



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Government Property Traffic Regulations

Règlement relatif à la circulation sur les terrains du gouvernement

C.R.C., c. 887

C.R.C., ch. 887

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on February 10, 2011

Dernière modification le 10 février 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on February 10, 2011. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 10 février 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting Government Property Traffic			Règlement relatif à la circulation sur les terrains du gouvernement	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	INTERPRÉTATION	1
3	APPLICATION	3	3	APPLICATION	3
5	REGISTRATION AND PERMITS	3	5	ENREGISTREMENT ET PERMIS	3
6	COMPLIANCE WITH PROVINCIAL AND MUNICIPAL LAWS	4	6	OBSERVATION DES LOIS PROVINCIALES ET MUNICIPALES	4
7	TRAFFIC SIGNS AND DEVICES	5	7	INDICATIONS ROUTIÈRES ET APPAREILS DE SIGNALISATION	5
11	TRAFFIC DIRECTION AND CONTROL	6	11	DIRECTION ET CONTRÔLE DE LA CIRCULATION	6
14	PARKING	7	14	STATIONNEMENT	7
20	SPEED	9	20	VITESSE	9
21	PENALTIES	9	21	PEINES	9

CHAPTER 887

GOVERNMENT PROPERTY TRAFFIC ACT

Government Property Traffic Regulations

REGULATIONS RESPECTING GOVERNMENT PROPERTY TRAFFIC

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Government Property Traffic Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Commissioner” means the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police; (*commissaire*)

“Confederation Bridge” means the bridge and other real property situate, lying and being upon the lands and lands covered by water described in Schedule B, as amended from time to time, to a lease document registered on October 5, 1993 as document 3562 in the Prince County Registry Office in the province of Prince Edward Island. (*pont de la Confédération*)

“constable” means

- (a) a member of the Royal Canadian Mounted Police,
- (b) a member of a provincial or municipal police force, and
- (c) any person authorized to enforce the Regulations by a Minister or the Minister’s Deputy, Assistant Deputy or Acting Deputy, or by the Commissioner or any officer referred to in subsection 6(1) of the Royal Canadian Mounted Police Act; (*agent de sûreté*)

“department” means

- (a) any of the departments named in Schedule A to the *Financial Administration Act*,
- (b) any Crown corporation as defined in section 83 of the *Financial Administration Act*, and

CHAPITRE 887

LOI RELATIVE À LA CIRCULATION SUR LES TERRAINS DE L’ÉTAT

Règlement relatif à la circulation sur les terrains du gouvernement

RÈGLEMENT RELATIF À LA CIRCULATION SUR LES TERRAINS DU GOUVERNEMENT

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement relatif à la circulation sur les terrains du gouvernement*.

INTERPRÉTATION

2. Dans le présent règlement,

«agent de sûreté» signifie

- a) un membre de la Gendarmerie royale du Canada,
- b) un membre des forces policières provinciales ou municipales, et
- c) toute personne autorisée par un ministre ou son sous-ministre, sous-ministre adjoint ou sous-ministre intérimaire, ou par le commissaire ou tout officier mentionné au paragraphe 6(1) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* à faire observer le présent règlement; (*constable*)

«commissaire» Le commissaire de la Gendarmerie royale du Canada. (*Commissioner*)

«conducteur» signifie une personne qui conduit un véhicule ou en a la maîtrise physique réelle; (*driver*)

«ministère» signifie

- a) l’un quelconque des ministères mentionnés à l’annexe A de la *Loi sur l’administration financière*,
- b) toute société d’État au sens de l’article 83 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*,
- c) toute autre division ou section de la fonction publique du Canada; (*department*)

«mettre en stationnement» ou «être en stationnement» signifie le fait d’arrêter un véhicule, qu’il soit occupé ou

(c) any other division or branch of the public service of Canada; (*ministère*)

“driver” means a person who is driving or is in actual physical control of a vehicle; (*conducteur*)

“government property” means property owned or occupied by Her Majesty in right of Canada; (*terrain du gouvernement*)

“highway” includes any highway, road, street, avenue, parkway, driveway, square, place, bridge, viaduct or trestle designed and intended for, or used for the passage of vehicles; (*route*)

“Minister” means

(a) with respect to a department mentioned in Schedule A to the *Financial Administration Act*, the Minister presiding over the department,

(b) with respect to a Crown corporation, the president or other chief executive officer thereof, and

(c) with respect to any other division or branch of the public service of Canada, the person who under the *Financial Administration Act* is the appropriate Minister; (*ministre*)

“park” means the standing of a vehicle, whether occupied or not, except for the purpose of and while actually engaged in loading or unloading passengers or goods; (*mettre en stationnement*)

“South Klondike Highway” means that portion of the Klondike Highway that is situated in the Province of British Columbia between 60° North Latitude 134°40' West Longitude on the British Columbia and Yukon boundary and 59°39' North Latitude 135°9' West Longitude on the British Columbia and Alaska boundary; (*route Klondike sud*)

“vehicle” means a device in, upon, or by which a person or property is or may be transported or drawn upon a highway, except a device used exclusively upon stationary rails or tracks. (*véhicule*)

SOR/88-93, s. 1; SOR/89-341, s. 1; SOR/90-860, s. 1; SOR/95-174, s. 1; SOR/97-277, s. 1.

non, sauf aux fins de chargement ou de déchargement et pendant qu'il est réellement occupé au chargement ou déchargement des passagers ou des biens; (*park*)

«ministre» signifie

a) en ce qui concerne un ministère mentionné à l'annexe A de la *Loi sur l'administration financière*, le ministre ayant la direction de ce ministère,

b) en ce qui concerne une société d'État, le président ou le premier dirigeant de la société,

c) en ce qui concerne toute autre division ou section de la fonction publique du Canada, la personne qui, aux termes de la *Loi sur l'administration financière*, en est le ministre compétent; (*Minister*)

«pont de la Confédération» Pont et tout autre immeuble situés sur les terrains submergés et non submergés et les terrains non submergés décrits à l'annexe B d'un bail enregistré le 5 octobre 1993 sous le numéro 3562 au bureau d'enregistrement du comté de Prince dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, compte tenu des modifications successives de l'annexe. (*Confederation Bridge*)

«route» comprend grand route, chemin, rue, avenue, allée, promenade, square, place, pont, viaduc ou viaduc sur chevalets ayant pour objet et destination le passage des véhicules ou utilisés à cette fin; (*highway*)

«route Klondike sud» désigne le tronçon de la route Klondike qui est situé dans la province de la Colombie-Britannique entre 60° de latitude nord et 134°40' de longitude ouest à la frontière de la Colombie-Britannique et du Yukon, et 59°39' de latitude nord et 135°9' de longitude ouest à la frontière de la Colombie-Britannique et de l'Alaska; (*South Klondike Highway*)

«terrains du gouvernement» signifie la propriété appartenant à Sa Majesté du chef du Canada ou occupée par elle; (*government property*)

«véhicule» signifie un dispositif dans, sur, ou par lequel une personne ou des biens sont ou peuvent être transpor-

tés ou tirés sur une route, sauf un dispositif utilisé exclusivement sur des rails ou voies stationnaires. (*vehicle*)

DORS/88-93, art. 1; DORS/89-341, art. 1; DORS/90-860, art. 1; DORS/95-174, art. 1; DORS/97-277, art. 1.

APPLICATION

3. These Regulations apply to government property and the highways thereon except

(a) the National Parks;

(a.1) the Jacques Cartier and Champlain bridges that cross the St. Lawrence River, together with all their approaches, including the portion of the Bonaventure Autoroute owned by Her Majesty in right of Canada;

(b) [Repealed, SOR/84-238, s. 1]

(c) territorial lands as defined in the *Territorial Lands Act*;

(d) Indian reserves;

(e) property under the control of the National Capital Commission; and

(f) property to which the *Airport Traffic Regulations* or the *Traffic on the Land Side of Airports Regulations* apply.

SOR/84-238, s. 1; SOR/89-341, s. 2; SOR/2006-102, s. 33.

4. These Regulations do not apply to a member of the Canadian Forces when operating with due authority a vehicle owned by Her Majesty in right of Canada.

REGISTRATION AND PERMITS

5. (1) Except as provided in subsections (2) and (3), no person shall operate a vehicle on a highway unless

(a) he holds all licences and permits that he is, by the laws of the province and the municipality in which the highway is situated, required to hold in order to operate the vehicle in that province and municipality; and

(b) the vehicle is registered and equipped as required by the laws of the province and the municipality in which the highway is situated.

APPLICATION

3. Le présent règlement s'applique aux terrains du gouvernement et aux routes qui s'y trouvent, sauf dans les endroits suivants :

a) les parcs nationaux;

a.1) les ponts Jacques-Cartier et Champlain qui traversent le fleuve Saint-Laurent, avec toutes leurs approches, y compris la partie de l'autoroute Bonaventure appartenant à Sa Majesté du chef du Canada;

b) [Abrogé, DORS/84-238, art. 1]

c) les terres territoriales définies dans la *Loi sur les terres territoriales*;

d) les réserves indiennes;

e) les terrains sous le contrôle de la Commission de la capitale nationale; et

f) la propriété à laquelle s'applique le Règlement sur la circulation aux aéroports ou le *Règlement sur la circulation du côté ville des aéroports*.

DORS/84-238, art. 1; DORS/89-341, art. 2; DORS/2006-102, art. 33.

4. Le présent règlement ne s'applique pas à un membre des Forces canadiennes, qui, muni d'une autorisation en bonne et due forme, conduit un véhicule appartenant à Sa Majesté du chef du Canada.

ENREGISTREMENT ET PERMIS

5. (1) Sauf dans les cas visés aux paragraphes (2) et (3), il est interdit à toute personne de conduire un véhicule sur une route à moins que :

a) cette personne ne détienne tous les permis et licences que les lois de la province et de la municipalité dans lesquelles est située la route lui enjoignent de détenir pour conduire le véhicule dans cette province et cette municipalité; et

(2) No person shall operate a vehicle on the South Klondike Highway unless

(a) the person holds all licences and permits that he is, by the laws of the Yukon Territory, required to hold in order to operate the vehicle in the Yukon Territory; and

(b) the vehicle is registered and equipped as required by the laws of the Yukon Territory.

(3) No person shall operate a vehicle on the Confederation Bridge unless

(a) the person holds all licences and permits that the person is, by the laws of the province of Prince Edward Island, required to hold in order to operate the vehicle in the province of Prince Edward Island; and

(b) the vehicle is registered and equipped as required by the laws of the province of Prince Edward Island.

SOR/88-93, s. 2; SOR/97-277, s. 2.

COMPLIANCE WITH PROVINCIAL AND MUNICIPAL LAWS

6. (1) Except as provided in subsections (2) and (3), no person shall operate a vehicle on a highway otherwise than in accordance with the laws of the province and the municipality in which the highway is situated.

(2) No person shall operate a vehicle on the South Klondike Highway otherwise than in accordance with the laws of the Yukon Territory.

(3) No person shall operate a vehicle on the Confederation Bridge otherwise than in accordance with the laws of the province of Prince Edward Island.

(4) For the purposes of subsection (1), in the event of any inconsistency between the provisions of the *Governement Property Traffic Act* and these Regulations and the provisions of the laws of the province and the municipality in which the highway is situated, the provisions of

b) le véhicule ne soit enregistré et équipé selon les prescriptions des lois de la province et de la municipalité dans lesquelles est située la route.

(2) Il est interdit à toute personne de conduire un véhicule sur la route Klondike sud à moins que :

a) cette personne ne détienne les permis et licences que les lois du Yukon exigent pour conduire le véhicule dans ce territoire;

b) le véhicule ne soit enregistré et équipé selon les lois du Yukon.

(3) Il est interdit à toute personne de conduire un véhicule sur le pont de la Confédération à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

a) cette personne est titulaire des licences et permis que les lois de la province de l'Île-du-Prince-Édouard exigent pour conduire un véhicule dans cette province;

b) le véhicule est enregistré et équipé selon les lois de cette province.

DORS/88-93, art. 2; DORS/97-277, art. 2.

OBSERVATION DES LOIS PROVINCIALES ET MUNICIPALES

6. (1) Sauf dans les cas visés aux paragraphes (2) et (3), il est interdit de conduire un véhicule sur une route autrement qu'en conformité avec les lois de la province et les règlements de la municipalité dans lesquelles la route est située.

(2) Il est interdit de conduire un véhicule sur la route Klondike sud autrement qu'en conformité avec les lois du Yukon.

(3) Il est interdit de conduire un véhicule sur le pont de la Confédération autrement qu'en conformité avec les lois de la province de l'Île-du-Prince-Édouard.

(4) Pour l'application du paragraphe (1), les dispositions de la *Loi relative à la circulation sur les terrains de l'État* et celles du présent règlement l'emportent sur les dispositions incompatibles des lois de la province et

the *Government Property Traffic Act* and these Regulations prevail to the extent of the inconsistency.

(5) For the purposes of subsection (2), in the event of any inconsistency between the provisions of the *Government Property Traffic Act* and these Regulations and the provisions of the laws of the Yukon Territory, the provisions of the *Government Property Traffic Act* and these Regulations prevail to the extent of the inconsistency.

(6) For the purposes of subsection (3), in the event of any inconsistency between the provisions of the *Government Property Traffic Act* and these Regulations and the provisions of the laws of the province of Prince Edward Island, the provisions of the *Government Property Traffic Act* and these Regulations prevail to the extent of the inconsistency.

SOR/88-93, s. 3; SOR/97-277, s. 3.

TRAFFIC SIGNS AND DEVICES

7. (1) The Minister of Public Works, the Minister of any department having the control or management of any government property, or the Commissioner may mark or erect or cause to be marked or erected on any government property, traffic signs or devices

- (a) prescribing rate of speed;
- (b) regulating or prohibiting parking and designating parking areas;
- (c) prescribing load limits for any vehicle or class of vehicles;
- (d) prohibiting or regulating the use of any highway by any vehicle or class of vehicles;
- (e) designating any highway as a one-way highway;
- (f) for stopping vehicles;
- (g) for regulating pedestrian traffic; and
- (h) for directing or controlling in any other manner traffic on government property.

des règlements de la municipalité dans lesquelles la route est située.

(5) Pour l'application du paragraphe (2), les dispositions de la *Loi relative à la circulation sur les terrains de l'État* et celles du présent règlement l'emportent sur les dispositions incompatibles des lois du territoire du Yukon.

(6) Pour l'application du paragraphe (3), les dispositions de la *Loi relative à la circulation sur les terrains de l'État* et celles du présent règlement l'emportent sur les dispositions incompatibles des lois de la province de l'Île-du-Prince-Édouard.

DORS/88-93, art. 3; DORS/97-277, art. 3.

INDICATIONS ROUTIÈRES ET APPAREILS DE SIGNALISATION

7. (1) Le ministre des Travaux publics, le ministre de tout ministère ayant le contrôle ou la direction de quelque terrain du gouvernement, ou le Commissaire, peut placer ou ériger ou faire placer ou ériger sur des terrains du gouvernement, des indications routières ou appareils de signalisation

- a) prescrivant la limite de vitesse;
- b) réglementant ou interdisant le stationnement et désignant des zones de stationnement;
- c) prescrivant les limites de chargement pour tout véhicule ou toute catégorie de véhicules;
- d) interdisant ou réglementant l'usage de quelque route par un véhicule ou une catégorie de véhicules;
- e) désignant une route comme route à sens unique;
- f) concernant l'arrêt des véhicules;
- g) réglementant la circulation des piétons; et
- h) concernant la direction ou le contrôle, de quelque autre manière, de la circulation sur les terrains du gouvernement.

(2) Except as authorized by subsection (1), no person shall mark or erect any traffic sign or device on government property.

(3) No person, other than the Minister of Public Works, the Minister of any department having the control or management of government property or the Commissioner, shall, without the authority of such Minister or the Commissioner, remove or deface any traffic sign or device on such property.

8. Any traffic sign or device on government property bearing the words “Government of Canada” or an abbreviation thereof, or purporting to have been erected by or under the authority of the Minister of Public Works, any other Minister or the Commissioner, shall *prima facie* be deemed to have been erected pursuant to these Regulations.

9. The driver of a vehicle on a highway shall obey the instructions of any traffic sign or device applicable to that driver, vehicle or highway.

10. Any traffic sign or device on government property marked or erected prior to September 17, 1952 under *An Act to Provide for the Regulation of Vehicular Traffic on Dominion Property* or the regulations made thereunder or under other lawful authority shall be deemed to have been marked or erected pursuant to these Regulations.

TRAFFIC DIRECTION AND CONTROL

11. The driver of a vehicle on a highway shall comply with any traffic directions given to him by a constable.

12. Every person on government property shall produce to a constable upon demand

- (a) any permit issued to him under these Regulations;
- (b) any licence or permit he holds authorizing him to drive a vehicle; and

(2) Sauf autorisation conférée par le paragraphe (1), nul ne doit placer ni ériger des indications routières ou appareils de signalisation sur les terrains du gouvernement.

(3) Nul, autre que le ministre des Travaux publics, le ministre d’un département ayant le contrôle ou l’administration de terrains du gouvernement, ou le Commissaire, ne doit, sans l’autorisation dudit ministre ou Commissaire, enlever ni mutiler des indications routières ou appareils de signalisation sur lesdits terrains.

8. Les indications routières ou appareils de signalisation sur les terrains du gouvernement, portant les mots «Gouvernement du Canada» ou une abréviation de ces mots, ou censés avoir été érigés par le ministre des Travaux publics, tout autre ministre ou le Commissaire ou sous leur autorité, sont réputés *prima facie* avoir été érigés en conformité du présent règlement.

9. Le conducteur d’un véhicule sur une route doit suivre les instructions données par les indications routières et appareils de signalisation et applicables au conducteur, au véhicule ou à la route en question.

10. Les indications routières ou appareils de signalisation sur les terrains du gouvernement, placés ou érigés avant le 17 septembre 1952 en vertu de la *Loi pourvoyant à la réglementation de la circulation des véhicules sur la propriété du Dominion* ou de ses règlements d’application, ou en vertu de toute autre autorité compétente, sont censés avoir été placés ou érigés conformément au présent règlement.

DIRECTION ET CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

11. Le conducteur d’un véhicule sur une route doit se conformer aux instructions qui lui sont données par l’agent de sûreté relativement à la circulation.

12. Quiconque se trouve sur les terrains du gouvernement, doit exhiber à un agent de sûreté, sur demande,

- a) tout permis qui lui est délivré en vertu du présent règlement;
- b) tous les permis ou licences qu’il détient et qui l’autorisent à conduire un véhicule; et

(c) any certificate of registration of a vehicle held by him.

13. (1) Except as provided in subsections (2) and (2.1), every driver of a vehicle who is directly or indirectly involved in an accident on government property shall forthwith report the accident as required by the laws of the province in which the accident occurred.

(2) Every driver of a vehicle who is directly or indirectly involved in an accident on the South Klondike Highway shall forthwith report the accident as required by the laws of the Yukon Territory.

(2.1) Every driver of a vehicle who is directly or indirectly involved in an accident on the Confederation Bridge shall forthwith report the accident as required by the laws of the province of Prince Edward Island.

(3) Where the driver of a vehicle is involved in an accident referred to in any of subsections (1) to (2.1) and any property of Her Majesty is damaged by the accident, the driver shall forthwith report the accident to a member of the Royal Canadian Mounted Police or to the person in charge, control or occupation of the property so damaged.

SOR/88-93, s. 4; SOR/97-277, s. 4.

PARKING

14. No person shall park a vehicle in any area designated by a sign as an area in which parking is prohibited.

15. Where an area is by sign designated as an area where parking is reserved for persons holding permits or is designated as an area where parking is prohibited except under a permit, no person shall park a vehicle in the area unless there is attached to and exposed on that vehicle a label furnished with the permit and displayed in accordance with the terms of the permit authorizing that vehicle to be parked in that area.

c) tout certificat d'enregistrement d'un véhicule qu'il détient.

13. (1) Sauf dans les cas visés aux paragraphes (2) et (2.1), tout conducteur qui est directement ou indirectement en cause dans un accident sur les terrains du gouvernement doit immédiatement signaler l'accident selon les lois de la province dans laquelle l'accident s'est produit.

(2) Le conducteur de véhicule qui est directement ou indirectement en cause dans un accident sur la route Klondike sud doit immédiatement en faire rapport selon les lois du Yukon.

(2.1) Le conducteur du véhicule qui est directement ou indirectement en cause dans un accident sur le pont de la Confédération doit immédiatement signaler l'accident selon les lois de la province de l'Île-du-Prince-Édouard.

(3) Dans les cas visés aux paragraphes (1) à (2.1), si l'accident occasionne des dommages à des biens de Sa Majesté, le conducteur doit immédiatement signaler l'accident à un membre de la Gendarmerie royale du Canada ou à la personne qui a la responsabilité ou la garde des biens ou qui les occupe.

DORS/88-93, art. 4; DORS/97-277, art. 4.

STATIONNEMENT

14. Il est interdit de mettre en stationnement un véhicule dans une zone qu'une indication désigne comme zone dans laquelle le stationnement est interdit.

15. Dans le cas d'une zone qu'une indication désigne comme zone dans laquelle le stationnement est réservé aux personnes qui détiennent des permis ou comme zone dans laquelle le stationnement est interdit sauf en vertu d'un permis, nul ne doit mettre en stationnement un véhicule dans la zone, à moins que ne soit apposé bien en vue, sur le véhicule, le papillon fourni avec le permis et qu'il ne soit affiché conformément aux conditions du permis qui autorise le stationnement du véhicule dans la zone.

16. Where an area is by sign designated as an area where parking is permitted for a period of time, no person shall park a vehicle in the area for any greater period of time than that indicated on the sign.

17. (1) Where an area is by sign designated as an area where parking is reserved for a class of persons, other than disabled persons, no person shall park a vehicle in the area unless the person is a member of that class.

(2) Where an area is by sign designated as an area where parking is reserved for disabled persons, no person shall park a vehicle in the area unless there is displayed on the vehicle a valid parking permit for disabled persons issued by a provincial or municipal authority.

SOR/96-398, s. 1.

18. (1) A Minister, or a person authorized by a Minister, may issue permits and furnish labels, for the purposes of section 15, in respect of lands under the Minister's administration.

(2) The Minister or person who issues a permit under subsection (1) may revoke that permit.

(3) Unless sooner revoked, a permit issued under these Regulations is valid for the period stated thereon, and a label furnished with the permit is valid only during the period that the permit is valid.

SOR/94-517, s. 1.

19. A constable who finds a vehicle parked in contravention of these Regulations may, in addition or as an alternative to any other action that may be taken under these Regulations, remove the vehicle and, if the constable deems it necessary to protect the vehicle or the interests of the owner, store the vehicle in a suitable place.

SOR/94-517, s. 2; SOR/95-174, s. 2(F); SOR/2011-43, s. 1.

16. Dans le cas d'une zone qu'une indication désigne comme zone où le stationnement est permis pendant une période de temps, il est interdit de mettre en stationnement un véhicule dans la zone pour une période de temps plus longue que celle indiquée.

17. (1) Il est interdit de mettre un véhicule en stationnement dans une zone qu'une indication désigne comme zone de stationnement réservée à une catégorie de personnes, autres que des personnes handicapées, à moins de faire partie de cette catégorie.

(2) Il est interdit de mettre un véhicule en stationnement dans une zone qu'une indication désigne comme zone de stationnement réservée aux personnes handicapées, à moins que le véhicule ne porte bien en évidence un permis de stationnement valide pour personnes handicapées délivré par une autorité provinciale ou municipale.

DORS/96-398, art. 1.

18. (1) Pour l'application de l'article 15, un ministre ou toute personne autorisée par lui peut, à l'égard des terrains qui relèvent de la gestion du ministre, délivrer des permis et fournir des papillons.

(2) Le ministre ou la personne qui a délivré un permis en vertu du paragraphe (1) peut révoquer ce permis.

(3) Sauf révocation antérieure, un permis délivré sous le régime du présent règlement est valable pour la période y indiquée, et un papillon fourni avec le permis n'est valable que pendant la validité du permis.

DORS/94-517, art. 1.

19. L'agent de sûreté qui trouve un véhicule stationné en contravention avec le présent règlement peut, en plus de toute autre mesure qui peut être prise en vertu du présent règlement ou en remplacement d'une telle mesure, enlever le véhicule et, s'il le juge nécessaire pour la protection du véhicule ou des intérêts du propriétaire, le remettre dans un endroit convenable.

DORS/94-517, art. 2; DORS/95-174, art. 2(F); DORS/2011-43, art. 1.

SPEED

20. No person shall drive a vehicle on a highway at a rate of speed in excess of the speed limit indicated for the highway by a sign.

PENALTIES

21. Every person who contravenes any provision of these Regulations, or operates a vehicle on a highway in contravention of a provision of any applicable provincial or municipal law referred to in section 5 or 6, is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500 or to a term of imprisonment not exceeding six months, or to both.

SOR/90-860, s. 2; SOR/94-517, s. 3; SOR/97-277, s. 5.

22. (1) Notwithstanding section 21, any person who is alleged to have contravened a provision of these Regulations governing the parking of a vehicle may, at any time within 15 days, excluding holidays, after the day on which the contravention is alleged to have occurred, register a plea of guilty to the alleged offence by paying into court, either personally or by mail, the amount of

(a) \$25 in the case of a contravention of section 14, 15 or 16 or subsection 17(1); and

(b) \$50 in the case of a contravention of subsection 17(2).

(2) Any amount paid pursuant to subsection (1) shall be paid into the court designated by the Minister for such payment.

(3) Where a payment referred to in subsection (1) is sent to the court by mail, the payment into court shall be deemed to have been made on the day on which the payment was mailed.

(4) For the purposes of these Regulations, where, pursuant to subsection (1), a payment into court is made by or on behalf of any person who is alleged to have violated these Regulations, such payment shall be deemed to be in full satisfaction of any penalty that may be imposed upon the summary conviction of that person for that alleged violation.

SOR/80-619, s. 1; SOR/90-860, s. 3; SOR/96-398, s. 2.

VITESSE

20. Il est interdit de conduire un véhicule sur une route à une vitesse excédant la limite prévue pour ladite route dans une indication quelconque.

PEINES

21. Quiconque enfreint le présent règlement ou conduit un véhicule sur une route en contravention d'une disposition d'une loi provinciale ou d'un règlement municipal visés aux articles 5 ou 6 encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 500 \$ et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

DORS/90-860, art. 2; DORS/94-517, art. 3; DORS/97-277, art. 5.

22. (1) Malgré l'article 21, toute personne présumée avoir enfreint les dispositions du présent règlement régissant le stationnement des véhicules peut, dans les quinze jours, à l'exclusion des jours fériés, suivant le jour où l'infraction aurait été commise, déposer un plaidoyer de culpabilité en versant à la cour, personnellement ou par la poste :

a) la somme de 25 \$ dans le cas d'une infraction aux articles 14, 15 ou 16 ou au paragraphe 17(1);

b) la somme de 50 \$ dans le cas d'une infraction au paragraphe 17(2).

(2) Tout montant payé aux termes du paragraphe (1) sera versé à la cour désignée par le ministre.

(3) Lorsque le paiement mentionné au paragraphe (1) est envoyé à la cour par la poste, le paiement à la cour sera censé avoir été versé le jour où le paiement a été mis à la poste.

(4) Aux fins du présent règlement, lorsque, aux termes du paragraphe (1), un paiement à la cour est versé par une personne ou au nom d'une personne qui aurait enfreint ledit règlement, ce paiement sera censé être en parfait paiement de toute amende qui peut être imposée, sur déclaration sommaire de culpabilité, à cette personne relativement à l'infraction présumée.

DORS/80-619, art. 1; DORS/90-860, art. 3; DORS/96-398, art. 2.

23. Nothing in these Regulations shall be construed to authorize a member of a provincial or municipal police force to enter any defence establishment except in the manner set out in the *Defence Controlled Access Area Regulations*.

SOR/94-517, s. 4.

23. Le présent règlement n'a pas pour effet d'autoriser un membre d'un corps policier provincial ou municipal à pénétrer dans un établissement de défense autrement que de la manière prescrite par le *Règlement sur les secteurs d'accès contrôlé relatif à la défense*.

DORS/94-517, art. 4.